



FRANÇÈS <> CASTELLÀ – CATALÀ / ANGLÈS > FRANÇÈS / CASTELLÀ

Membre de la Société Française des Traducteurs, membre de ProZ

**ESPECIALITATS:** Arts – Literatura – Turisme – Gastronomia – Salut – Medi ambient – Tècnica - General

### EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL

- Des de 2018 : **Professora certificada** de castellà
- Des de 2000 : **Traductora / Intèrpret** autònoma
- 2011 - 2014 : **Docent de Català** – École primaire V. Hugo (Perpinyà)
- 1993 – 1999 : **Traductora / Intèrpret** – Agencia Lingua Plus (Palma de Mallorca)
- 1988 – 1992 : **Assistent personal** del fotògraf Javier Vallhonrat (Madrid)
- 1985 – 1988 : **Docent d'Anglès** – Academia Bellido (Madrid)

### FORMACIÓ

- 2018 : CAPES espanyol
- 2014 : Llicenciada en Filologia espanyola – Universitat de Toulouse 2
- 2013 : CLES Nivell 2 d'Anglès – Universitat de Toulouse 2
- 2011 : DEUG LEA – Universitat de Toulouse 2
- 2000 : Català (B1) – Escola Oficial d'Idiomes de Palma de Mallorca
- 1982 : Filosofia (Lce1) i Anglès (Lce1)

### OBRES LITERÀRIES

- \*S. Campeau - Assaig « Essence, valeurs et effets de l'art » - Universidad de Salamanca (Francès > Castellà)
- \*D. Abel – Narració « Caméléone » - Editorial Planeta – Barcelona (Francès > Castellà)
- \*B. Mesquida - Conte « Remake amb amoret al fons », y P. Faner - Conte « L'home que escoltava el mar » - Universitat de Corse (Català > Francès)
- \*Eduardo Alexandre Pinto – Assaig filosòfic « A Deep Cosmic Calenture » - Autoedició (Anglès > Francès)

### TRADUCCIONS

- \*Des de 2018: Traduccions anglès/castellà>francès – Agencia Precise Translation (Fuengirola)
- \*Des de 2017: Traduccions català>francès – Fundació Catalunya La Pedrera
- \*Des de 2011 : Relectura (castellà i francès) i traducció (anglès>castellà/francès) – BVA Mystery Shopping
- \*Groupe Florette : Indústria agroalimentària (anglès<>francès)
- \*Universitat Jaume I, Xarxa Vives d'Universitats : "Política universitària" (català>anglès), "Qui som" (català>francès)
- \*Famase : Plan de calidad (castellà>francès)
- \*BVA : Qüestionari visitants aeroport de Toulouse (francès>castellà)
- \*Fullflow Especialistas en gestión de aguas pluviales (castellà/anglès>francès)
- \*Champagne Laurent Perrier (francès>castellà)
- \*Estudi d'Arquitectura Cardete Huet : Planta montaje Airbus (relectura castellà)
- \*SingularWOD : Material de fitness (castellà>francès)
- \*G.O.B. : Guía de aves en las Islas Baleares (castellà>francès)
- \*1993-1999 : traduccions i transcripcions per als grups hotelers Melià, Barceló i Riu (castellà>anglès/francès)
- \*Centre Cultural Sa Nostra : catàlegs exposicions (català/castellà>anglès/francès)

### TRADUCCIONS VOLUNTÀRIES

- \*Translators without Borders